

Ordliste til Orla

Bøllerne, side 1	
skæg	fun, amusing
mægtig	very (mighty)
våd	wet
mørk	dark
en hule, -r	a cave, tree house
øsende	pouring
en svinesti, -er	a pigsty (where the pigs live)
at bese (b1)	to run about like crazy
at kure (b1)	to slide
vaskefad, -e	a washbassin
en kålhave, -r	a cabbage garden
en kastanie, -r	a chestnut
at trille (b1)	to roll
at skvatte (b1)	to stumble
rar	nice
flinke	kind
en bølle, -r	a bully
en blomst, -er	a flower
pæn	neat
en gadelygte, -r	a street lamp
en fred, -r	a peace
side 2	
at gemme sig (b2)	to hide
et plankeværk, -er	a fence
oven i købet	even, on top of it
smadderbange	very scared
at snappe (b1)	to snap
en frø, -er	a frog
at æde (æde, åd, har ædt)	to eat
hvid i hovedet	pale
tynd	thin, skinny
at puste (b1)	to blow
en røg -	a smoke
en hårtot, -ter	a lock of hair
at rykke af (b1)	to pull off
at rykke (b1)	to jerk
at prikke (b1)	to poke
slog (at slå, slog, har slået)	to hit, to knock
i nærheden af	close to
side 3	
for alvor	seriously, for real
en forskrækkelse	a shock

en smed, -e	a blacksmith
et værksted, -er	a workshop
en mælkebøtte, -r	a dandelion
bette	tiny
en lort, -e	a shit
at stikke af (at stikke, stak, har stukket)	to escape
en skræk, -	a fear
nær ved	near by
bukser	trousers
et hul, -ler	a hole
en hæk, -ke	a hedge
røg (at ryge, røg, har røget)	to rush, to fall, to fly
at nå (b1)	to have the time for, to reach
en trøje, -r	a jumper
et skarn -	a piece of shit
skægget	beardy
side 4	
et fjæs, -et	face (slang)
at ryste (b1)	to shake, to tremble
en æbletyv, -e	an appel thief
at brumme (b1)	to hum
en brændenælde, -r	a stinging nettle
at stramme (b1)	to constrict
at tæve (b1)	to beat up
et bræt, brædder	a plank
fornuftig	meaningful, reasonable, intelligible
gevaldige nogen på skallen	punches in the skull
klø (plural)	beating
at grave(b1)	to dig/ dig up
en orm, orm	a worm
at sprælle (b1)	to fling
at haspe (b1)	to put on the hook
høns (plural)	chicken/hens
en gavl,-e	a gable, end wall of house
et skridt, -	a step
et jernbanetog, -	a railway train
at traske (b1)	to walk slowly
Skatten	The treasure
ondskabsfuld	malicious, mean
nogen på frakken	a beating
side 5	
uretfærdig	unfair
større (stor)	bigger

en skovlfuld, -e	a shovel full
en ide, -er	an idea
hønsenet, -	chicken net
at grine (b1)	to laugh
at glo (b1)	to stare
splittergal	mad
at knække	to break
et pjok, -	a fool
en hemmelighed, -er	a secret
side 6	
at fortælle	to tell
rasende	furious
en skat, -te	a treasure
løj (at lyve, løj, har løjet)	to lie
en misundelse	an envy
at trille ud (b1)	to roll out
hold da ferie!	wow!
guld	gold
ædelsten, -	a gem stone
et besvær	an inconvenience
at ske (at ske, skete, er sket)	to happen
at lade mig få lov (at lade, lod, har ladet)	to allow
en låge, -r	a gate
at klatre (b1)	to climb
borte	away
alverden	the whole world
at ødelægge (ødelægge, ødelagde, har ødelagt)	to ruin
Det tør antydes	I dare say (verbatim: it may be hinted)
side 7	
netop	precisely
et hyl, -	a cry
en hale, -r	a tail
en bagdel, -e	a behind
Smedens øl	
fredelig	peaceful
rolig	quiet
et blommetræ, -er	a plum tree
at baske (b1)	to flap
en skurk, -e	a crook
at ligne (b1)	to look like
forsigtig	cautious
at trække vejret	to breathe

tosset	mad
farlig	dangerous
at have travlt	to be busy
at sparke (b1)	to kick
at standse	to stop
kneb (at knibe, kneb, har knebet) øjnene sammen	to squint
at slukke (b1)	to put out
side 8	
en bluse	a blouse
at svaje (b1)	to sway
jo højere...jo mere...	the higher... the more...
at rokke (b1)	to rock
at hælde	to lean out over, to tilt
at knage (b1)	to creak
at brække (b1)	to break
at prøve (b1)	to try
at slippe (at slippe, slap, har sluppet)	to let go
at hænge (at hænge, hang, har hængt)	to hang
at slå sig (at slå, slog, har slået)	to hurt oneself
blød	soft
jorden	the ground
en kanonkugle	a cannonball
minsandten	truely
at fortsætte, (at fortsætte, fortsatte, er fortsat)	to continue
at hikke (b1)	to have the hickups
side 9	
Orla Frøsnapper møder en fremmed mand	
bare tæer (en tå, tåen, to tæer)	barefeet (bare toes)
en vandpyt, -ter	a puddle
mudder	mud
at soppe (b1)	to wade
at få øje på	to notice, to see suddenly
at luske (b1)	to sneak
tydeligt	clearly
at lede (b2)	to look for
at forære (b1)	to give, to donate
smed (at smide, smed, har smidt)	to throw
gav sig til (at give, gav, har givet)	to begin ('to give yourself to')
at bene (b1)	to run fast
at pile (b1)	to runfast
en kanin	a rabbit
at sprøjte (b1)	to sprinkle
en rullepølse, -r	a meat roll sausage
at trille (b1) omkuld	to roll over

at drøne (b1)	to roar
endelig	finally
side 10	
råbe (b2) i munden på hinanden	to shout at the same time, uncoordinated
et plask, -	a splash
at stritte (b1)	to bristle, to stand out
at fange (b1)	to catch
at plaske (b1)	to splash
at lægge mærke til (at lægge, lagde, har lagt)	to notice
at skælde ud (b2)	to scold
tør (at turde, tør, turde, har turdet)	to dare
en ribsbusk, -e	a red currant bush
at glæde sig over	to be glad that
en drivert, -er	a bum
sæbe	soap
side 11	
ingenting	nothing
vild	wild
et næsehorn, -	a rhino
at smække (b1)	to slam
ordentlig	prober
et brag, -	a roar
en sti, -er	a path
en skræk	a fear
at fnise	to giggle
fornøjet	amused
at klæde sig ud	to dress up as
et skæg, -	a beard
en skulder, skuldre	a shoulder
en havelåge, -r	a garden gate
skidt med det	never mind that
en dyb stemme, -r	a deep voice
nær	almost, near
en frakke, -r	a coat
side 12	
at kunne kende	to recognize
for (at fare, for, har faret)	to rush
at hyle (b1) i vilden sky	to cry out loud
at dreje (b1)	to turn
et reb, -	a rope
side 13	
sagtens	easily

en spytklat	some spit
sæt nu	what if
voksen	adult
et øjenbryn, -	an eyebrow
at rynke (b1)	to wrinkle
et skridt, -	a step
et fængsel, fængsler	a prison
at trippe	to shift foot
at nyse (at nyse, nøs har nyst)	to sneeze
hæslig	ugly
ond	mean
at ase og mase (b1)	to toil, to work hard
at hvæse (b1)	to hiss
om livet	round my midriff(stomach
at hænge nogen	to hang somebody by the neck
en kanon, -er	a cannon
at skyde (at skyde, skød, har skudt)	to shoot
side 14	
Orla prøver at hænge mig	
at følge med (at følge, fulgte, har fulgt)	to keep pace/keep up with
at binde op (at binde, band, har bundet)	to untie/undo
at stritte mod (b1)	to resist
en knude, -r	a knot
en vindmølle, -r	a mill
en bakke, -r	a hill
at falde (b2) fra hinanden	to fall apart
at rådne (b1)	to rot
øde	deserted
ensom	lonesome
at gribe (at gribe, greb, har grebet)	to grasp
at pege (b1)	to point
side 15	
en bjælke, -r	a beam
en mur, -e	a wall
at hejse (b1)	to hoist, to lift up in a rope
en ugle, -r	an owl
at tude (b1)	to cry
at kaste (b1)	to throw
til vejrs	upwards
en kran, -er	a crane
tung	heavy
at sno (b1)	to wind
at smutte (b1)	to slip

steg (at stige, steg, er steget)	to go up, to rise
side 16	
at dingle (b1)	to dangle, to swing
et humør	a mood
arrig	angry
en højde	an altitude
krøb (at krybe, krøb, er/har krøbet)	to creep
en lem, -me	a smal door, a shutter
et loft, -er	an attic
en kornsæk	a sack of wheat, rye or barley
at svæve (b1)	to float/fly
til vejrs	upwards
Side 17	
at vræle (b1)	to cry/wail
ikke nyde noget (at nyde, nød, har nydt)	don't want any of that
uhyggelig	scary
derude	out there
synd for	a pity for
at slå sig ihjel	to get killed
en krage, -er	a crow
en due	a pigeon
et raseri	a rage
et jagtgevær, -er	a shotgun
almindelig	ordinary
en afstand	a distance
at brøle (b1)	to roar
et bæst, -er	a beast
spag	weak, vague
en flæskesteg, -e	a pork roast
side 19	
at dratte (b1)	to dump
i favnen på	in the arms of
at sænke sig	to set
tusmørket	the dusk
at nikke (b1)	to nod
Cirkus Benito kommer til byen	
at stimle sammen, (b1)	to gather, to flock
nysgerrig	curious
alverdens	all kinds of
at lure, (b1)	to lurk
side 20	

en tryllekunstner, -e	an illusionist
at trylle, (b1)	to do magic
en kanin, -er	a rabbit
at knase, (b1)	
en eng, -e	a meadow
grus	gralve
at spæne, (b1)	to run fast
en trøje, -r	a blouse/sweater/cardigan
side 21	
listig	sly
at falme, (b1)	to fade (about colours)
et telt, -e	a tent
at optræde, optrådte, optrådt	to perform
at bande, (b1)	to swear
en pæl, -e	a pole
en snor, -e	a thin rope
et tov, -e	a thick rope
halm	straw
en hestepære, -r	horse-dropping
at liste, (b1)	to tiptoe, to sneak
at eje, (b1)	to own
at liste, (b1)	to tiptoe
side 22	
at pusle, (b1)	to rustle (to give off a quiet sound)
et låg, -	a lid
at spejde, (b1)	to scout
at fange, (b1)	to catch
at forsvinde (forsvandt, er forsvundet)	to disappear
en sti, -er	a path
en forestilling, -er	a show
Side 23	
bedrøvet	sad
berømt	famous
hæs	hoarse
en karrusel	a merry-go-round
at logre, (b1)	to wag
Den vrede dame med den gule kiste	
en kiste, -r	a chest, a coffin
en cirkusvogn, -e	a circus wagon
træls	hard, tedious
smal	narrow
Side 24	
en glød, -er	a glow

Av, for den lede	ouch, by the devil
at vifte	to wave
at kyle, (b1)	to throw
at du, (b1)	to be of use
en teltpæl	a tent pole
at mave sig, (b1)	to creep (on the stomach)
en løve, -r	a lion
at rive, rev, revet	to tear
at mærke, (b1)	to feel (physically)
at frisere, (b1)	to comb
med lynets hast	at the speed of lightening
at rasle, (b1)	to rattle
at trippe, (b1)	to trip/tip toe
stak ind (at stikke, stak, stukket)	to put
modbydelig	disgusting
en bisse, -r	a bandit
side 25	
at forsvare, (b1)	to defend
en børste, -er	arude person (literally: a brush)
af skrubbe af, (b1)	to piss off
en leverpostej, er	liver paté
ægte	real
at kyle, (b1)	to throw
i grunden	in fact
evindelig	eternal
at rumstere, (b1)	to bustle
endelig	finally
godt tilpas	at ease
at skimte	to glimpse
Side 26	
teltdug	canvas
en forestilling, -er	a show
en hakkebøf	cutlet of mince
flink	nice
forsigtig	careful, cautious
et bånd, -	a ribbon
et ærme, -r	a sleeve
Kanonnen	
side 27	
at slippe ud, slap, sluppet	to get out/escape
kulørt	(multi) coloured
en række, -r	a row/line
blankpudset	polished (shining)
at pille ved, (b1)	to finger
at rage ved/på, (b1)	to grope

at passe på, (b1)	to look after
at rasle, (b1)	to rattle
berømt	famous
side 28	
en krop, -pen, -pe	a body
at narre, (b1)	to fool/ to cheat
snavset	dirty
en undertrøje, -r	a t-shirt (without sleeves)
at stønne (b1)	to moan
en bagkrop, -pen, -pe	a back part
at eje, (b1)	to own
at kvække, (b1)	to quack
side 29	
at gemme, (b2)	to hide
en kæmpe, (b1)	a giant
at gispe (b1)	to gasp
at nynne, ede	to hum/chant
en belønning, -er	a reward
et tæppe, -r	a blanket
Cirkus Benitos gallaforestilling	
side 30	
stuvende fuldt	packed
at mase, (b1)	to push
en stjerne, -r	a star
et tæppe, -r	a blanket/carpet
et mod	courage
et skørt, -er	a skirt
bukser	trousers
en ende	an end/a behind
støvet	dusty
en splint, -er	a splinter
en rumpe	a behind
en bænk, -e	a bench
at krølle	to crumple
fornem	noble, distinguished
side 31	
en lunge	a lung
at humme sig, (b1)	to get out of the way/hurry
vrinske, (b1)	to neigh (scream like a horse)
et æsel, æsler	a donkey
savsmuld	saw dust
en vandkande, -er	a watering can
at være ligeglad	to not care
et lår, -ene	a thigh
side 32	
pifte , (b1)	to whistle between the fingers
en pisk, -e	a whip

mage til	the like of it
side 33	
at undre, (b1)	to wonder
et forhæng, -	a curtain
seletøj	harness
en guldklokke, -r	a gold bell
en fjer, -	a feather
rundtosset	dizzy
knalde, (b1)	to bang/crack
mageløs	unique
et styr, -	handlebars
at bukke, (b1)	to bow/bend
en line, -er	a tight-rope
side 34	
forlæns	forward
baglæns	backward
at svide, sved, svidet	to burn
at pruste, (b1)	to snort
at grynte, (b1)	to grunt
en jernkugle	an iron ball
en stang	a bar
at skule, (b1)	to frown
side 35	
en myg	a mosquito
en fluesmækker	a fly-swatter
at summe, (b1)	to hum
at udstøde, (b2)	to give off/expel
et vræl	a wail
at tørre sig, (b1)	to wipe (to dry)
at krybe sammen, krøb, krøbet	to duck
tom	empty
side 36	
en stav, -e	a wand
at famle, (b1)	to fumble
ulykkelig	unfortunate/unhappy
ophidset	stirred up
at snøfte	to sniff
glinsende	shining
synd for	a pity
side 37	
at hulke, (b1)	to sob
ædel	nobel
sølv	silver
sær	strange
forvirret	confused
at blafre, (b1)	to flap
snavs	dirt

